

IL CASTI DA SCHLUEIN – DAS SCHLOSS VON SCHLUEIN

Nus havein giu l'idea da transformar la poesia en agens ed era novs plaid. Il casti da Leuenberg ei il tema che ha fatschenta nus. El decuors dil temps havein nus fatg ina poesia cun certs eveniments impurtonts che ein capitai el vargau cul casti.

Unsere Idee war es, das Gedicht in eigene und neuen Wörter zu fassen. Das Thema das uns beschäftigte, war das Schloss Leuenberg/Löwenberg. Im Verlauf der Zeit haben wir ein Gedicht geschaffen, dass sich mit einigen wichtigen Ereignissen die in der Vergangenheit des Schlosses passiert sind, befasst.

IL CASTI DA SCHLUEIN

Noa Paulin (*2005) e
Nic Dürr (*2005)

In ornament per la cuntrada
si sur Schluein stev'il casti.
Dil Leuenberg la tuor mirada
sil tgiembel teis che varga si.
E suenter la barschada
ei vegnius baghegius si.

Sur il vitg el mirava
ed ils habitonts el pertgirava.
Entras il proxim arsament,
eis ei sedau in niev ornament.
Cun la finiziun dalla casa d'orfans,
segidavan ils affons da Schluein a Schlans.

Entras la munconza dalla populaziun,
era la consequenza la finiziun
dalla casa d'affons, aschia sedat plaz per
ils asilants.
Cullas novas culturas,
ha entschiet ina nov'aventura.

Suenter in'uriala
ha ei dau in sbassament.
Il cantun ha tratg la capiala
e quei ha menau tiel sclaudament.
Cun niev vent sedat ina casa da
fatschentas,
speranza cun success cun tuttas
cumponentas.

IL CASTI DA SCHLUEIN

Flurin Camathias (*1871-†1946)

In ornament per la cuntrada
si sur Schluein stev'il casti,
dil Leuenberg la tuor mirada
sil tgiembel teiss che varga si.
La tuor la Foppa pertgirava
mirond gagliard giu sin il Rein;
da siu casti bia raquintava
il pievel liber de Schluein,
dals vegls De Monts, dal colonel
ch'ei staus stulius sut il castel.

Schluein, il vitg, siu crest stimava
cun la fortezia coronaus;
scadin vischin che giavischava
ch'il vegl casti fuss conservaus.
La sort ei stada destinada
che la miraglia crodi en,
la pleiv ei stada allarmada
vesend sil cuolm il barschament:
Agid, agid! Tut cuora si
per liberar il vegl casti.

O memia tard! Il fiug arsentia
igl endadens cun ried terment,
curdar sto l'aulta tuor pussenta
e la curdada fa sterment -
Il fiug ei stezs, il fem svanescha,
il vegl casti vegn emblidous -
Mo ord ruinas prosperescha
il Löwenberg, bein baghegius:
Puspei la Foppa mira si
sil monument, siu niev casti.